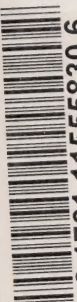


CAI HW  
72 I55

CAI HW-72 I55

Government  
Publications



3 1761 11555830 6

# IMMUNIZATION

A Guide  
for  
International  
Travellers

# IMMUNISATION

Guide  
du voyageur  
international

1972



Health and Welfare  
Canada

Santé et Bien-être social  
Canada

[General Publications]

(G-20)

# Immunization Information

## General Information

The great increase in international travel over the past 10 to 15 years has meant that more and more people are in a position to carry diseases to other parts of the world and thus affect the people there or to contract a disease in a foreign land and bring it back to Canada. Most of these diseases have long been eradicated in Canada and the United States and it is to the advantage of the traveller, and to the people at home, to prevent the importation of many diseases.

The Department of National Health and Welfare, in co-operation with the provinces and the medical profession in Canada as well as with the World Health Organisation and the governments of all other countries, makes every effort to protect the health of Canadians and to abide by the International Health Regulations of W.H.O. Canada is a signatory with no reservation to these Regulations and this booklet provides Canadian travellers with the information they require for travel to other countries.

*Each country establishes its own requirements for entry by international travellers, and also advises its citizens that, when they travel to a foreign country, they must abide by the regulations of that country. Failure to do so may cause them embarrassment and delay, or even detention in isolation.*

# Renseignements sur l'immunisation

## Renseignements généraux

La multiplication des voyages internationaux depuis une quinzaine d'années fait qu'un nombre accru de gens est plus apte à transporter des maladies d'une région du monde à l'autre, ce qui peut affecter la santé des diverses populations. Les voyageurs, de ce fait, peuvent contracter des maladies en pays étranger et les introduire au Canada. Ces maladies ayant, pour la plupart, été enrayées depuis longtemps en Amérique du Nord, il y va de l'intérêt du voyageur et du Canada d'empêcher leur réintroduction au pays.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada, appuyé des provinces et des membres de la profession médicale du pays, et en collaboration avec l'Organisation mondiale de la Santé et des gouvernements des autres pays, s'efforce autant que faire se peut, de protéger la santé des Canadiens. C'est pourquoi le ministère s'applique à suivre le règlement sanitaire international de l'OMS, règlement auquel le Canada souscrit sans réserve.

La présente brochure s'inspire de ce règlement et fournit aux Canadiens les renseignements dont ils auront besoin pour voyager en pays étranger.

*Chaque pays établit ses propres exigences d'entrée à l'endroit des voyageurs internationaux. Il lui revient aussi d'informer ses habitants que, lorsqu'ils voyagent dans un pays étranger, ils se doivent d'en respecter les règlements. Ne pas s'y conformer pourrait entraîner retard et tracas ou même isolement.*

## Canadian requirements

In January 1972, Canada changed its requirements for international travellers arriving in Canada.

**Smallpox**—Although the Canadian Government continues to strongly recommend protection against smallpox by recent effective vaccination, travellers entering Canada will be required to produce proof of valid smallpox vaccination only if they have, within the past 14 days, arrived from an infected area or an area where smallpox is endemic, or if they are suspected or known to have been in contact with a suspect or known case of smallpox.

**Cholera**—Canada recognizes that, although cholera vaccine is still recommended for travellers visiting a cholera-endemic area, its effectiveness is not great enough to continue to demand proof of vaccination for all travellers coming from cholera-endemic areas. It may be necessary, from time to time, to screen arriving passengers who have been in an area of a violent or serious epidemic of cholera. However, for the most part, passengers arriving from these areas will be issued with a Health Alert Notice which they should show to their attending physician if they become ill within the first two to three weeks after their return.

**Yellow fever**—Yellow fever itself poses no direct threat to Canada or Canadians because the mosquito which transmits it does not normally exist in Canada. We do demand the production of a vaccination certificate for yellow fever from those passengers who have come from an infected area and are proceeding to a yellow fever receptive area, e.g. the southeastern corner of the United States.

**Plague**—There are no routine vaccination requirements for plague. Travellers entering a high-risk area are advised to abide by local medical recommendations.



## Exigences canadiennes

En janvier 1972, le Canada a modifié ses exigences à l'endroit des voyageurs internationaux arrivant au Canada.

**Variole**—Bien que le Gouvernement canadien recommande toujours la protection contre la variole au moyen d'un vaccin efficace dont l'administration remonte à une date récente, les voyageurs entrant au Canada ne devront produire la preuve de vaccination valide contre la variole que dans les cas suivants:

- s'ils arrivent d'une région infectée, visitée au cours des 14 derniers jours;
- s'ils viennent d'une région où la variole est endémique;
- si l'on sait ou l'on soupçonne qu'ils sont entrés en contact avec un cas de variole reconnu ou présumé.

**Choléra**—Le Canada reconnaît que le vaccin contre le choléra, même s'il est encore conseillé aux voyageurs visitant une région d'endémicité, n'est pas assez efficace pour que l'on continue de demander la preuve de vaccination à tous les voyageurs venant de régions où le choléra est endémique. Il peut être nécessaire de temps à autre, d'examiner certains passagers qui reviennent d'une région où sévit une épidémie de choléra. Cependant, la plupart d'entre eux recevront la carte de mise en garde sanitaire. Ils devront la remettre à leur médecin traitant s'ils tombent malades au cours des deux ou trois semaines suivant leur retour.

**Fièvre jaune**—La fièvre jaune ne constitue pas en elle-même une menace directe pour le Canada ou ses habitants puisque la mouche qui transmet la maladie ne se trouve pas habituellement au Canada. On exige cependant le certificat de vaccination contre la fièvre jaune, des passagers en transit provenant d'une région infectée, et se rendant dans une région réceptive, telle le Sud-est des États-Unis.

**Peste**—Il n'existe pas d'exigence spéciale de vaccination dans le cas de la peste. On conseille aux voyageurs entrant dans une zone très dangereuse de se conformer aux recommandations des autorités de la santé de cet endroit.

## **International requirements**

Further on in this pamphlet you will find the various countries of the world listed alphabetically. The vaccination certificates which each government will require from a traveller visiting its country are indicated in the right hand columns and represent the status as of July, 1972. *You are advised to re-check shortly before your departure, with your travel agent or local provincial or federal health office about the requirements in those countries you intend to visit.*

## **Other vaccination recommendations**

All persons travelling abroad are responsible for protecting themselves against the various diseases they might encounter during their travels. Accordingly, Canada recommends, for all travellers, protection against smallpox, typhoid and paratyphoid, and, for those travellers visiting certain areas, against cholera, yellow fever, tetanus and polio. For children, diphtheria and pertussis (whooping cough) are also recommended.

It may take some weeks to establish satisfactory immunity to all these diseases and, in some cases, it may be medically unwise for a person to be vaccinated against certain diseases. The advice of your family practitioner, who is aware of your medical history and of any contraindications to any of these vaccinations or inoculations, should be sought and abided by.

Some conditions indicate that persons should not be vaccinated against smallpox or certain other diseases. In this case, they are advised to carry with them a memorandum from their personal physician, typed on his letterhead in English or French and signed by him, stating that a condition exists in which it is inadvisable to consider active immuni-

## **Exigences internationales**

Vous trouverez plus loin dans la présente brochure une liste des divers pays du monde, par ordre alphabétique (pour français, voir l'Index). Les certificats de vaccination exigés des voyageurs voulant visiter l'un ou l'autre de ces pays sont indiqués aux colonnes de droite et représentent la situation à partir de juillet 1972. *On vous conseille de révéifier, peu avant votre départ, avec votre agent de voyage ou le bureau de santé local, provincial ou fédéral, les exigences des pays que vous avez l'intention de visiter.*

## **Autres vaccins recommandés**

Toute personne voyageant à l'étranger doit se protéger contre les diverses maladies auxquelles elle pourra être exposée au cours de son voyage. Le Canada recommande que tous les voyageurs soient protégés contre la variole, la typhoïde et la paratyphoïde et que ceux qui se rendent en certaines régions, le soient contre le choléra, la fièvre jaune, le tétanos, la poliomyélite et, en ce qui a trait aux enfants, la diphtérie et la coqueluche en plus.

Établir que l'immunité contre toutes ces maladies est satisfaisante peut prendre quelques semaines. Dans certains cas, la vaccination contre l'une ou l'autre de ces maladies peut être déconseillée pour des raisons d'ordre médical. Il faut suivre l'avis de votre médecin de famille, qui connaît vos antécédents médicaux et les contre-indications aux vaccins.

En certains cas, une personne ne doit pas être vaccinée contre la variole ou quelque autre maladie. On recommande alors d'apporter une note signée par le médecin de famille, dactylographiée sur le papier à lettre du médecin, rédigée en anglais ou en français, déclarant que la personne souffre d'une affection et que l'immunisation active contre une certaine maladie, dans ce cas est déconseillée. Ce



zation against a certain disease. This type of certificate will be given consideration by the vast majority of quarantine officers the traveller might encounter while abroad.

## **Periods of validity of vaccination certificates**

**Smallpox**—this certificate is valid for three years, beginning the eighth day after successful primary vaccination and for three years from the date of a successful revaccination;

**Cholera**—this certificate is valid for six months, beginning the sixth day after the first vaccination;

**Yellow fever**—this certificate is valid for 10 years, beginning the 10th day after vaccination.

## **Documents**

International certificates of vaccination are contained in a booklet issued, free of charge, by the Government of Canada in co-operation with the World Health Organization. This booklet contains certificates of vaccination against smallpox, cholera and yellow fever, with a page or two at the back for recording other pertinent immunization history which the traveller may wish to carry with him. This booklet must be completed in accordance with the instructions appearing on each certificate, and should be carried with your passport and not in your luggage. No other form or certificate is acceptable for international travel.



genre de certificat sera pris en considération par la grande majorité d'agents de quarantaine auxquels le voyageur aura affaire à l'étranger.

## Périodes de validité des certificats de vaccination

**Variole**—Le certificat est valide pour trois ans, à partir du huitième jour après une primo-vaccination réussie, ou pour trois ans à partir de la date d'une revaccination réussie.

**Choléra**—Le certificat est valide pour six mois, à compter du sixième jour après la première vaccination.

**Fièvre jaune**—Le certificat est valide pour dix ans à compter du dixième jour après la vaccination.

## Documents

Les certificats internationaux de vaccination sont contenus dans un livret remis gratuitement par le gouvernement du Canada en collaboration avec l'Organisation mondiale de la Santé. Le livret renferme les certificats de vaccination contre la variole, le choléra et la fièvre jaune; une page ou deux à la fin servent à l'inscription d'autres renseignements pertinents concernant l'immunisation, dont le voyageur pourra avoir besoin. Le livret doit être rempli conformément aux instructions données sur chaque certificat, et vous devriez le transporter avec votre passeport et non le ranger dans vos bagages. Aucun autre certificat ni formule ne sont acceptés pour les voyages internationaux.

## **Procedure for completion of documentation**

- 1.** Determine the vaccination requirements of all the countries on your itinerary (see tables in this booklet). Establish requirements for your return to Canada.
- 2.** Obtain all vaccinations (except yellow fever) from your personal physician or local public health unit.
- 3.** Yellow fever vaccinations are obtainable only by appointment at centres across Canada designated by the World Health Organization (see the list in this booklet for addresses and telephone numbers).
- 4.** At the time of vaccination all the required information, including the batch number of the vaccine where applicable, should be recorded in the booklet and the doctor must sign in ink, indicating his professional status.
- 5.** *All certificates must then be validated by the official stamp of the local health unit or other health authority which can verify the vaccinator's signature. A certificate without such a stamp is not an acceptable document in most foreign countries.*

## Comment remplir les documents

1. Déterminer les exigences de vaccination de tous les pays compris dans votre itinéraire (voir les tableaux de la présente brochure). Établir les exigences relatives à votre retour au Canada.
2. Vous faire vacciner (sauf contre la fièvre jaune) par votre médecin personnel ou au bureau de santé de votre localité.
3. On ne peut se faire vacciner contre la fièvre jaune que sur rendez-vous aux centres désignés par l'Organisation mondiale de la Santé et répartis dans tout le Canada (voir la liste dressée dans la présente brochure pour en connaître les adresses et les numéros de téléphone).
4. Tous les renseignements requis, y compris le numéro de lot du vaccin s'il y a lieu, doivent être inscrits dans le livret au moment de la vaccination, et le médecin doit signer à l'encre en indiquant son statut professionnel.
5. *Tous les certificats doivent ensuite être validés par le cachet officiel du bureau de santé local ou d'une autre autorité sanitaire qui peut vérifier la signature du vaccinateur. Un certificat sans cachet n'est pas accepté dans la plupart des pays étrangers.*

## **Malaria**

This disease still has a significant death rate and continues to be prevalent in many countries in Asia, Africa, South America and Central America and, occasionally, in the Caribbean and Oceania. Travellers going to known malarial areas should start a regular schedule of malarial suppressive medication at least a week before travelling into an infected area, and should continue such medication for four to six weeks after return. Any suspicious fever, sweating, aching or trembling in a person who may have been exposed to malaria or yellow fever should be reported immediately to the attending physician for investigation.

## **Other illnesses and conditions**

Travellers are advised to carry with them a brief summary of any condition such as diabetes, hypertension, epilepsy, drug sensitivity, allergy, asthma, etc., which may present a medical problem during their travels.

Self-medication, which many tourists take to prevent the mild to severe gastrointestinal upsets frequently encountered in foreign countries, has led to toxic reactions and could lead to death. You are advised to use only those medications which are recommended or approved by your attending physician.



## Paludisme

Cette maladie présente encore un taux de mortalité important et continue à sévir dans de nombreux pays de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique du Sud et de l'Amérique centrale et, à l'occasion, dans les Caraïbes et en Océanie. Les voyageurs se rendant dans des régions impaludées devraient entreprendre un traitement de suppression au moins une semaine avant le départ et le poursuivre pendant quatre à six semaines après le retour. Toute fièvre douteuse, transpiration, tout mal de tête ou tremblement observés chez une personne qui peut avoir été exposée à la malaria ou à la fièvre jaune devraient être signalés immédiatement au médecin traitant.

## Autres maladies et états

On conseille aux voyageurs d'apporter une carte comportant une brève description de toute affection dont ils souffrent comme le diabète, l'hypertension, l'épilepsie, la sensibilité aux médicaments, l'allergie, l'asthme, et ainsi de suite, qui pourrait poser un problème médical pendant le voyage.

Nombre de touristes prennent d'eux-mêmes des médicaments dans le but de prévenir les dérangements gastro-intestinaux légers ou graves dont on souffre souvent en pays étranger. Malheureusement, ces médicaments ont provoqué des réactions toxiques dans bien des cas et peuvent entraîner la mort. Vous avez donc intérêt à ne prendre que les médicaments recommandés ou approuvés par votre médecin traitant.

## **General health hints**

Every experienced traveller equips himself with the latest information about disease-patterns in the country he intends to visit and takes precautions to avoid contracting certain diseases. For example, there are many countries where it is unwise to eat raw or uncooked or unwashed foods, such as fresh fruit which has not been washed and peeled and certain uncooked vegetables. The mere fact that such items have been washed is no guarantee that the washing water is not itself a source of infection. Similar precautions are necessary in certain countries where pasteurization of milk is not common or where milk is collected from cows which are not tested for tuberculosis. There are occasional outbreaks of brucellosis from contaminated cheese and the source of certain cheeses should be considered before eating them.

As a general rule, experienced travellers do not drink the water in many of the countries they visit, but prefer to use bottled water and beverages which have a certain known purity. Before drinking bottled water, make sure that the bottle is sealed. Normally, where the tapwater is unsafe for drinking, you should also use the bottled water for cleaning your teeth. Remember that ice is made from water and take the same precautions.

## Conseils généraux de santé

Tout voyageur averti se procure les derniers renseignements sur les maladies particulières au pays qu'il se propose de visiter et prend des mesures pour éviter de les contracter. Par exemple, en plusieurs pays il est imprudent de consommer des aliments crus, non lavés tels les fruits frais qui n'ont été ni lavés ni pelés et certains légumes non cuits. Le simple fait que ces denrées aient été lavées ne présente pas de garantie; en effet l'eau de lavage même constitue souvent une source d'infection. Des précautions s'impose là où la pasteurisation du lait n'est pas fait courant ou lorsque le lait provient de vaches qui n'ont pas subi l'épreuve de la tuberculose aux fins de détection de la tuberculose. Le fromage contaminé peut causer occasionnellement des épidémies de brucellose; on devrait donc vérifier la provenance de certains fromages avant de les manger.

Règle générale, les voyageurs avertis s'abstiennent de boire de l'eau courante, dans de nombreux pays qu'ils visitent; ils préfèrent prendre l'eau et les boissons embouteillées qu'ils savent être d'une certaine pureté. Ils doivent cependant s'assurer que la bouteille était bien scellée. Là où l'eau constitue une source d'infection, le voyageur devra ainsi se servir d'eau embouteillée pour se laver les dents. Les mêmes précautions s'appliquent en ce qui a trait à la glace.

# Model of a correctly completed international vaccination certificate

## Modèle d'un certificat international de vaccination

(Example)

INTERNATIONAL  
CERTIFICATE OF VACCINATION

This is to certify that  
Je soussigné(e) certifie que  
whose signature  
dont la signature

has on the date  
vaccine certified  
a été vacciné(e)  
ou liquide certifié

Date	Signature of Individual
1a	Primary vaccination performed Primaire vaccination effectuée
1b	Reception of vaccine Prise de vaccin Unsuccessful Pas réussi
2	Revaccination
3	Revaccination
4	Revaccination
5	Revaccination

The validity of primary vaccination is confirmed by the approved stamp. This certificate is valid for the signature. Any amendment to the validity of the vaccination must be made by the signature.

La validité de la vaccination primaire est confirmée par le cachet autorisé. Ce certificat est valide pour la signature. Toute correction de la validité de la vaccination doit être faite par la signature.

Signature of person vaccinated  
Signature de la personne vaccinée

e.g.: 5 January 1971  
ex: 5 janvier 1971

Signature required  
(rubber stamp not accepted)  
Signature exigée  
(le cachet n'est pas suffisant)

Approved stamp  
Cachet autorisé

To be valid in international traffic, vaccination certificates must be printed in English and French; a third language may be added. The certificate must be fully and correctly completed in English or French; completion in another language in addition is not excluded.



# International certificate of vaccination. de vaccination correctement rempli.

(Exemple)


## INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION AGAINST SMALLPOX

## INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION CONTRE LA VARIOLE

Name: **OLE OLSEN** date of birth: **8 Nov. 1945** sex: **M**  
Signature: *O. Olsen* né(e) le: **1945** sexe: **M**

has been vaccinated or revaccinated against smallpox with a freeze-dried or liquid vaccine to fulfil the recommended requirements of the World Health Organization.

a été revacciné(e) contre la variole à la date indiquée ci-dessous, avec un vaccin lyophilisé conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé.

Signature and professional status of vaccinator Signature et titre du vaccinateur	Manufacturer and batch no. of vaccine Fabricant du vaccin et numéro du lot	Approved stamp Cachet autorisé	
		1a	1b
<i>Dr. John Doe</i> <i>M.D.</i>	<b>R. I. V.</b> <b>63007</b>	2	3
			
		4	5

This certificate shall extend for a period of three years, beginning eight days after the date of a successful vaccination in the event of a revaccination, on the date of that revaccination.

The vaccine mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which it is administered.

This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand; his official stamp is not an accepted substitute.

Any erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.

This certificate covers a period of three years commencing eight days after the date of the primary vaccination (first dose) or, in the case of a revaccination, the date of that revaccination.

The vaccine must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is administered.

This certificate must be signed by a medical practitioner in his own hand, his official stamp not being considered as a substitute.

Any erasure or omission of any of the particulars which it contains may affect its validity.

*Pour être valables dans les voyages internationaux, les certificats de vaccination doivent être imprimés en français et en anglais; une troisième langue peut être ajoutée. Le certificat doit être complètement et correctement rempli en français ou en anglais, avec addition facultative d'une autre langue.*

YELLOW FEVER

— TO VISIT AND RETURN

FIÈVRE JAUNE

— À VISITER ET À RETOURNER

CHOLERA

CHOLÉRA

SMALL POX

— ON RETURN

VARIOLE

— EXIGÉE À RETOURNER

SMALL POX

— REQUIRED TO VISIT

VARIOLE

— NÉCESSAIRE À VISITER

1972

## COUNTRY—PAYS

AFGHANISTAN	*	*	R	
ALBANIA — ALBANIE			R	
ALGERIA — ALGÉRIE				
AMERICAN SAMOA — SAMOA AMÉRICAIN				
ANGOLA	*	*	R	*
ANTIGUA				
ARGENTINA — ARGENTINE	*	*	R	
AUSTRALIA — AUSTRALIE — <i>Travellers arriving by air from Canada or the USA do not require smallpox vaccination. Aucune preuve de vaccination antivariolique requise pour les passagers d'un vol arrivant du Canada ou des U.S.A.</i>	*			
AUSTRIA — AUTRICHE				
BAHAMAS				
BAHRAIN — BAHREÏN	*		R	
BARBADOS — BARBADE				
BELGIUM — BELGIQUE				
BERMUDA — BERMUDES				
BOLIVIA — BOLIVIE	*	*	R	*
BOTSWANA	*	*	R	*
BRAZIL — BRÉSIL	*	*	R	*
BRITISH HONDURAS — HONDURAS BRITANNIQUE	*		R	*
BRITISH SOLOMON ISLANDS PROTECTORATE PROTECTORAT BRITANNIQUE DES ÎLES SALOMON	*			
BRUNEI — BRUNEÏ	*	*	R	
BULGARIA — BULGARIE				
BURMA — BIRMANIE	*	*	R	
BURUNDI	*	*	R	*
CAMEROON — CAMEROUN	*	*	R	*
CANADA				
CANAL ZONE — ZONE DU CANAL				
CAPE VERDE ISLANDS — ÎLES DU CAP VERT	*			
CAYMAN ISLANDS	*			
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC — RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	*	*	R	*
CEYLON — CEYLAN	*	*	R	
CHAD — TCHAD	*	*	R	*
CHILE — CHILI	*		R	
CHINA (TAIWAN) — CHINE (TAÏWAN)	*		R	
CHRISTMAS ISLAND — (INDIAN OCEAN — Océan Indien)	*		R	

\* REQUIRED/EXIGÉE

R RECOMMENDED/RECOMMANDÉE

YELLOW FEVER  
FIÈVRE JAUNE

— TO VISIT AND RETURN  
— À VISITER ET À RETOURNER

CHOLERA  
CHOLÉRA

SMALL POX  
VARIOLE

— ON RETURN  
— EXIGÉE À RETOURNER

SMALL POX  
VARIOLE

— REQUIRED TO VISIT  
— NÉCESSAIRE À VISITER

1972

# COUNTRY - PAYS

COLOMBIA — COLOMBIE	*	*	R	*
COMORO ARCHIPELAGO — TERRITOIRE DES COMORES	*		R	
CONGO	*	*	R	*
COOK ISLANDS				
COSTA RICA	*		R	*
CUBA				
CYPRUS — CHYPRE				
CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE				
DAHOMY	*	*	R	*
DENMARK — DANEMARK				
DOMINICA — DOMINIQUE				
DOMINICAN REPUBLIC — RÉPUBLIQUE DOMINICAINE				
EASTERN GERMANY — ALLEMAGNE ORIENTALE				
ECUADOR — ÉQUATEUR	*	*	R	*
EGYPT — ÉGYPTÉ	*		R	
EL SALVADOR	*		R	*
EQUATORIAL GUINEA — GUINÉE ÉQUATORIALE	*	*	R	*
ETHIOPIA — ÉTHIOPIE	*	*	R	*
FALKLAND (MALVINAS) ISLANDS	*			
FAROE ISLANDS — ÎLES FÉROÉ				
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY — RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE				
FIJI — FIDJI	*			
FINLAND — FINLANDE				
FRANCE				
FRENCH POLYNESIA — POLYNÉSIE FRANÇAISE	*			
FRENCH TERRITORY OF THE AFARS AND THE ISSAS — TERRITOIRE FRANÇAIS DES AFARS ET DES ISSAS	*	*	R	*
GABON	*	*	R	*
GAMBIA — GAMBIE	*	*	R	*
GHANA		*	R	*
GIBRALTAR				
GILBERT & ELLICE ISLANDS	*			
GREECE — GRÈCE				
GREENLAND — GROENLAND				
GRENADA — GRENADE	*			
GUAM				

\* REQUIRED/EXIGÉE

R RECOMMENDED/RECOMMANDÉE

Valid as of July 1972

Valide au juillet 1972

YELLOW FEVER  
FIÈVRE JAUNE

— TO VISIT AND RETURN  
— À VISITER ET À RETOURNER

CHOLERA  
CHOLÉRA

SMALL POX  
VARIOLE

— ON RETURN  
— EXIGÉE À RETOURNER

SMALL POX  
VARIOLE

— REQUIRED TO VISIT  
— NÉCESSAIRE À VISITER

1972

# COUNTRY - PAYS

GUATEMALA	*		R	
GUERNSEY, ALDERNEY AND SARK — GUERNESEY, ALDERNEY ET SARK				
GUINEA — GUINÉE	*	*	R	*
GUYANA — GUYANE	*	*	R	*
HAITI — HAÏTI				
HONDURAS	*			
HONG KONG	*		R	
HUNGARY — HONGRIE				
ICELAND — ISLANDE				
INDIA — INDE	*	*	R	
INDONESIA — INDONÉSIE	*	*	R	
IRAN	*	*	R	
IRAQ — IRAK	*		R	
IRELAND — IRLANDE				
ISLE OF MAN — ÎLE DE MAN				
ISRAEL — ISRAËL				
ITALY — ITALIE				
IVORY COAST — CÔTE D'IVOIRE	*	*	*	*
JAMAICA — JAMAÏQUE				
JAPAN — JAPON	*			
JERSEY				
JORDAN — JORDANIE				
KENYA	*	*	R	*
KHMER REPUBLIC — RÉPUBLIQUE KHMÈRE	*			
KUWAIT — KOWEÏT	*	*	R	
LAOS	*	*	R	*
LEBANON — LIBAN	*		R	
LESOTHO	*	*	R	
LIBERIA — LIBÉRIA	*	*	R	*
LIBYAN ARAB REPUBLIC — RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE	*		R	
LIECHTENSTEIN				
LUXEMBOURG				
MACAO	*		R	
MADAGASCAR	*		R	
MALAWI	*	*	R	
MALAYSIA — MALAISIE	*	*	R	
MALDIVES	*	*	R	*

\* REQUIRED/EXIGÉE  
R RECOMMENDED/RECOMMANDÉE



YELLOW FEVER

— TO VISIT AND RETURN

FIÈVRE JAUNE

— À VISITER ET À RETOURNER

CHOLERA

CHOLÉRA

SMALL POX

— ON RETURN

VARIOLE

— EXIGÉE À RETOURNER

SMALL POX

— REQUIRED TO VISIT

VARIOLE

— NÉCESSAIRE À VISITER

1972

## COUNTRY — PAYS

MALI	*		R	*
MALTA — MALTE				
MAURITANIA — MAURITANIE	*	*	R	*
MAURITIUS — MAURICE	*			
MEXICO — MEXIQUE				
MONACO				
MONGOLIA — MONGOLIE	*			
MONTSERRAT	*			
MOROCCO — MAROC			R	
MOZAMBIQUE	*	*	R	*
NAMIBIA — NAMIBIE	*	*	R	
NAURU	*			
NEPAL — NÉPAL	*	*	R	
NETHERLANDS — PAYS-BAS				
NETHERLANDS ANTILLES — ANTILLES NÉERLANDAISES				
NEW CALEDONIA AND DEPENDENCIES — NOUVELLE-CALÉDONIE ET DÉPENDANCES	*			
NEW HEBRIDES — NOUVELLES-HÉBRIDES	*			
NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE				
NICARAGUA	*		R	*
NIGER	*	*	R	*
NIGERIA — NIGÉRIA	*	*	R	*
NORWAY — NORVÈGE				
OMAN	*		R	
PACIFIC ISLANDS, TRUST TERRITORY OF THE USA — ÎLES DU PACIFIQUE (TERRITOIRE SOUS TUTELLE DES USA)	*			
PAKISTAN	*	*	R	
PANAMA	*			*
PAPUA AND NEW GUINEA, TERRITORY OF AUSTRALIA — TERRITOIRE AUSTRALIEN DE PAPUA ET NOUVELLE-GUINÉE	*			
PARAGUAY	*	*	R	*
PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE DU YÉMEN	*		R	
PERU — PÉROU	*		R	*
PHILIPPINES	*			
PITCAIRN ISLAND	*			
POLAND — POLOGNE				

\* REQUIRED/EXIGÉE

R RECOMMENDED/RECOMMANDÉE

Valid as of July 1972

Valide au juillet 1972

YELLOW FEVER

— TO VISIT AND RETURN

FIÈVRE JAUNE

— À VISITER ET À RETOURNER

CHOLERA

CHOLÉRA

SMALL POX

— ON RETURN

VARIOLE

— EXIGÉE À RETOURNER

SMALL POX

— REQUIRED TO VISIT

VARIOLE

— NÉCESSAIRE À VISITER

1972

## COUNTRY—PAYS

PORTUGAL				
PORTUGUESE GUINEA — GUINÉE PORTUGAISE	*	*	R	*
PORTUGUESE TIMOR — TIMOR PORTUGAIS	*		R	
PUERTO RICO — PORTO RICO				
QATAR	*			
REPUBLIC OF KOREA — RÉPUBLIQUE DE CORÉE				
ROMANIA — ROUMANIE				
RWANDA	*	*	R	*
RYUKYU ISLANDS — ÎLES RYU-KYU	*			
SAINT HELENA — SAINTE HÉLÈNE	*			
SAINT KITTS-NEVIS-ANGUILLA				
SAINT-CHRISTOPHE ET NIÈVES ET ANGUILLA				
SAINT LUCIA — SAINTE-LUCIE	*			
SAINT-PIERRE & MIQUELON				
SAINT VINCENT				
SAO TOMÉ & PRINCIPE	*	*	R	*
SAUDI ARABIA — ARABIE SAOUDITE	*		R	
SENEGAL — SÉNÉGAL	*	*	R	*
SEYCHELLES	*			
SIERRE LEONE	*	*	R	*
SINGAPORE — SINGAPOUR	*		R	
SOMALIA — SOMALIE	*	*	R	*
SOUTH AFRICA — AFRIQUE DU SUD	*	*	R	
SOUTHERN RHODESIA — RHODÉSIE DU SUD	*	*	R	
SPAIN (EXCEPT CANARY ISLANDS)				
ESPAGNE (EXCEPTÉ ÎLES CANARIES)				
CANARY ISLANDS — ÎLES CANARIES	*			
SPANISH SAHARA — SAHARA ESPAGNOL	*			
SUDAN — SOUDAN	*	*	R	*
SURINAM	*			
SWAZILAND — SOUAZILAND	*	*	R	
SWEDEN — SUÈDE				
SWITZERLAND — SUISSE				
SYRIAN ARAB RÉPUBLIC — RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE			R	
THAILAND — THAÏLANDE	*	*	R	
TOGO	*			
TONGA	*			

\* REQUIRED/EXIGÉE

R RECOMMENDED/RECOMMANDÉE

YELLOW FEVER — TO VISIT AND RETURN  
FIÈVRE JAUNE — À VISITER ET À RETOURNER

CHOLERA  
CHOLÉRA

SMALL POX — ON RETURN  
VARIOLE — EXIGÉE À RETOURNER

SMALL POX — REQUIRED TO VISIT  
VARIOLE — NÉCESSAIRE À VISITER

1972

# COUNTRY — PAYS

TRINIDAD AND TOBAGO — TRINITÉ-ET-TOBAGO				
TRUCIAL SHEIKHDOMS — CHEIKHATS SOUS RÉGIMÉ DE TRAITÉ	*		R	
TUNISIA — TUNISIE				
TURKEY — TURQUIE				
UGANDA — OUGANDA	*	*	R	*
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES				
UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI				
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE	*	*	R	
UNITED STATES OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE				
UPPER VOLTA — HAUTE-VOLTA	*	*	R	*
URUGUAY	*	*		
VENEZUELA	*			*
VIET-NAM (REPUBLIC OF) — VIETNAM (RÉPUBLIQUE DU)	*	*	R	
VIRGIN ISLANDS (USA) ISLES VIERGES DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE				
WAKE ISLAND				
WESTERN SAMOA — SAMOA-OCCIDENTAL	*			
YEMEN — YÉMEN	*			
YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE				
ZAIRE — ZAÏRE	*	*	R	*
ZAMBIA — ZAMBIE	*	*	R	

\* REQUIRED/EXIGÉE  
R RECOMMENDED/RECOMMANDÉE

Valid as of July 1972  
Valide au juillet 1972

# Yellow-fever endemic zone in Africa

## Zone d'endémicité amarile en Afrique



*NOTE:* Although the “yellow-fever endemic zones” are no longer included in the Regulations, a number of countries (most of them being not bound by the Regulations or bound with reservations) consider these zones as infected areas and require an international certificate of vaccination against yellow fever from travellers arriving from those areas. These maps have therefore been included in this publication for practical reasons.



# Yellow-fever endemic zone in America

## Zone d'endémicité amarile en Amérique



Bien que les «zones d'endémicité amarile» aient été supprimées du Règlement, certains pays, qui pour la plupart ne sont pas liés par le Règlement ou sont liés avec des réserves, les considèrent comme des zones infectées et exigent un certificat international de vaccination contre la fièvre jaune des voyageurs venant de ces zones. Pour des raisons pratiques les cartes ci-contre ont donc été retenues dans cette publication.

Department of National Health and Welfare

## Travel Information Offices

Ministère de la Santé et du Bien-être social

## Bureau de renseignements aux voyageurs

### NEWFOUNDLAND

---

#### **St. John's**

Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
P.O. Box 5759.

#### **Gander**

Nurse-in-Charge,  
Medical Services.

### NOVA SCOTIA

---

#### **Halifax**

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Room 620, Federal Building,  
Bedford Row.

#### **Sydney**

Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
63 Charlotte Street.

### NEW BRUNSWICK

---

#### **Saint John**

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
89 Canterbury Street.

#### **Moncton**

Zone Director, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Room 414, Federal Building,  
1081 Main Street.

### QUEBEC

---

#### **Montreal**

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Port of Montreal Building,  
Wing 3, Cité du Havre.

#### **Quebec**

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Champlain Harbour Station,  
Wolfe's Cove.

#### **Dorval**

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Montreal International Airport.

## QUEBEC

---

### Québec

Le Médecin-chef, Services médicaux  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social  
Gare maritime Champlain  
L'Anse-au-Foulon.

### Montréal

Le Médecin-chef, Services médicaux  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social  
Édifice du Port de Montréal  
Aile n° 3, Cité du Havre.

### Dorval

Le Médecin-chef, Services médicaux  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social  
Aéroport international de Montréal.

## ONTARIO

---

### Toronto

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
55 St. Clair Avenue, East.

### Thunder Bay

Zone Director, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
6th Floor, Public Utilities Bldg.,  
34 North Cumberland Street.

### Ottawa

Zone Director,  
National Capital Zone Headquarters,  
402 Albert Street.

## MANITOBA

---

### Winnipeg

Regional Director, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
705 Commercial Building,  
169 Pioneer Avenue.

## SASKATCHEWAN

---

### Regina

Regional Director, Medical Services,  
500 Derrick Building,  
Eleventh Avenue & McIntyre St.

## ALBERTA

---

### Edmonton

Regional Director,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
501 Chancery Hall,  
No. 3, Sir Winston Churchill Square.

## BRITISH COLUMBIA

---

### Victoria

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
816 Government Street.

### Vancouver

Medical Officer-in-Charge,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Foot of Burrard Street.

### Prince Rupert

Zone Director, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Miller Bay Hospital,  
P.O. Box 488.

# **Yellow-fever vaccination centres for Canada**

## **Centres d'inoculation contre la fièvre jaune au Canada**

### **NEWFOUNDLAND**

---

#### **St. John's**

Officer-in-Charge,  
St. John's Clinic, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Federal Bldg.,  
North Duckworth Street.

### **NOVA SCOTIA**

---

#### **Halifax**

Medical Officer-in-Charge,  
Halifax Clinic, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Room 620, Federal Bldg.,  
Bedford Row,  
Mailing Address: P.O. Box 2403.

#### **Cornwallis**

Base Surgeon,  
Canadian Forces Base  
Cornwallis.

#### **Sydney**

Officer-in-Charge,  
Sydney Clinic, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
63 Charlotte Street.

### **NEW BRUNSWICK**

---

#### **Saint John**

Medical Officer-in-Charge,  
Saint John Clinic,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
5th Floor, Sadim Bldg.,  
89 Canterbury Street, Cor. Duke Street.

### **QUEBEC**

---

#### **Quebec**

Medical Officer-in-Charge,  
Quebec Clinic, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Champlain Harbour Station,  
Wolfe's Cove.

#### **Québec**

Le Médecin-chef Services médicaux  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social  
Gare maritime Champlain  
L'Anse-au-Foulon.

#### **Richelieu**

Base Surgeon,  
Canadian Forces Base,  
St. Jean.

#### **Montreal**

Medical Officer-in-Charge,  
Port of Montreal Building,  
Wing 3, Cité du Havre.

Canadian National Railway  
Medical Clinic,  
935 LaGauchetière West.

#### **Montréal**

Clinique médicale du Chemin de fer C.N.,  
935 ouest, rue LaGauchetière.

Le Médecin-chef, Service médicaux  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social  
Édifice du Port de Montréal  
Aile n° 3, Cité du Havre.

## ONTARIO

---

### Toronto

Zone Director,  
Southern Ontario Zone,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
55 St. Clair Ave., East.

Canadian National Railways,  
Medical Clinic,  
151 Front Street, West.

### Malton

Medical Officer-in-Charge,  
Dept. National Health and Welfare,  
Medical Services, P.O. Box 6006,  
Toronto International Airport.

### Astra

Base Surgeon,  
Canadian Forces Base,  
Trenton.

### Ottawa

Regional Director,  
Overseas Region, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
370 Catherine Street.

National Capital Zone,  
Dept. National Health and Welfare,  
402 Albert Street.

### Thunder Bay

Lake Superior Health Centre,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
8th Floor, Public Utilities Bldg.,  
34 N. Cumberland Street.

### Kingston

Commanding Officer,  
Canadian Forces Hospital.

## MANITOBA

---

### Winnipeg

Regional Director,  
Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
705 Commercial Building,  
169 Pioneer Avenue.

## SASKATCHEWAN

---

### Regina

Senior Treatment Medical Officer,  
Dept. of Veterans Affairs,  
Motherwell Building,  
Victoria Avenue & Rose Street.

### Saskatoon

Senior Treatment Medical Officer,  
Dept. of Veterans Affairs,  
Veterans Home,  
2109 Preston Avenue.

## ALBERTA

---

### Edmonton

Senior Treatment Medical Officer,  
Dept. of Veterans Affairs,  
University of Alberta Hospital.

### Calgary

Senior Treatment Medical Officer,  
Dept. of Veterans Affairs,  
Colonel Belcher Hospital,  
12 Avenue & 4th Street, S.W.

## BRITISH COLUMBIA

---

### Victoria

Medical Officer-in-Charge,  
Victoria Clinic, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
816 Government Street.

### Vedder Crossing

Base Surgeon,  
Canadian Forces Base,  
Chilliwack.

### Vancouver

Medical Officer-in-Charge,  
Vancouver Clinic, Medical Services,  
Dept. National Health and Welfare,  
Immigration Building,  
Foot of Burrard Street.

## EUROPE

---

Canadian Forces Medical Centre,  
C.F.P.O.



# Index

Afghanistan	18	Gabon	19
Afrique du Sud	22	Gambie	19
Albanie	18	Ghana	19
Algérie	18	Gibraltar	19
Allemagne, République		Gilbert-et-Ellice, Îles	19
fédérale d'	19	Grèce	19
Allemagne orientale	19	Grenade	19
Angola	18	Groenland	19
Antigua	18	Guam	19
Antilles néerlandaises	21	Guatemala	20
Arabie Saoudite	22	Guernesey, Alderney et	
Argentine	18	Sark	20
Australie	18	Guinée	20
Autriche	18	Guinée équatoriale	19
Bahamas	18	Guinée portugaise	22
Bahrein	18	Guyane	20
Barbade	18	Haïti	20
Belgique	18	Haute-Volta	23
Bermudes	18	Honduras	20
Birmanie	18	Honduras britannique	18
Bolivie	18	Hong Kong	20
Botswana	18	Hongrie	20
Brésil	18	Îles du Pacifique (Terr.	
Brunéi	18	sous tutelle des États-	
Bulgarie	18	Unis)	21
Burundi	18	Îles Vierges des États-	
Cameroun	18	Unis	23
Canada	18	Inde	20
Cap Vert, Îles du	18	Indonésie	20
Cayman, Îles	18	Irak	20
Ceylan	18	Iran	20
Cheikhats sous		Irlande	20
régime de traité	23	Islande	20
Chili	18	Israël	20
Chine (Taïwan)	18	Italie	20
Christmas, île	18	Jamaïque	20
Chypre	19	Japon	20
Colombie	19	Jersey	20
Comores	19	Jordanie	20
Congo	19	Kenya	20
Cook, Îles	19	Koweït	20
Costa Rica	19	Laos	20
Côte d'Ivoire	20	Lesotho	20
Cuba	19	Liban	20
Dahomey	19	Libéria	20
Danemark	19	Liechtenstein	20
Dominique	19	Luxembourg	20
Égypte	19	Macao	20
El Salvador	19	Madagascar	20
Équateur	19	Malaisie	20
Espagne	22	Malawi	20
États-Unis d'Amérique	23	Maldives	20
Éthiopie	19	Mali	21
Falkland (Malvinas), Îles	19	Malte	21
Féroé, Îles	19	Man, Île de	20
Fidji	19	Maroc	21
Finlande	19	Maurice	21
France	19	Mauritanie	21
		Mexique	21
		Monaco	21
		Mongolie	21
		Montserrat	21

Mozambique .....	21	Sahara espagnol .....	22
Namibie .....	21	Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla .....	22
Nauru .....	21	Sainte-Hélène .....	22
Népal .....	21	Sainte-Lucie .....	22
Nicaragua .....	21	Saint-Pierre et Miquelon .....	22
Niger .....	21	Saint-Vincent .....	22
Nigéria .....	21	Salomon britanniques, Iles .....	18
Norvège .....	21	Samoa américain .....	18
Nouvelle-Calédonie .....	21	Samoa-Occidental .....	23
Nouvelles-Hébrides .....	21	Sao Tomé et Príncipe ...	22
Nouvelle-Zélande .....	21	Sarawak — Voir Malaisie .....	20
Oman .....	21	Sénégal .....	22
Ouganda .....	23	Seychelles .....	22
Pakistan .....	21	Sierra Leone .....	22
Panama .....	21	Singapour .....	22
Papua et Nouvelle- Guinée .....	21	Somalie .....	22
Paraguay .....	21	Souaziland .....	22
Pays-Bas .....	21	Soudan .....	22
Pérou .....	21	Suède .....	22
Philippines .....	21	Suisse .....	22
Pitcairn, Ile .....	21	Surinam .....	22
Pologne .....	21	Tchad .....	18
Polynésie française .....	19	Tchécoslovaquie .....	19
Porto Rico .....	22	Territoire français des Afars et des Issas .....	19
Portugal .....	22	Thaïlande .....	22
Qatar .....	22	Timor portugais .....	22
République arabe libyenne .....	20	Togo .....	22
République arabe syrienne .....	22	Tonga .....	22
République Centrafricaine .....	18	Trinité-et-Tobago .....	23
République de Corée ...	22	Tunisie .....	23
République Dominicaine ..	19	Turquie .....	23
Rép. dém. populaire du Yémen .....	23	URSS .....	23
République khmère .....	20	Uruguay .....	23
République-Unie de Tanzanie .....	23	Venezuela .....	23
Rhodésie du Sud .....	22	Viet-Nam (République du) .....	23
Roumanie .....	22	Wake, Ile .....	23
Royaume-Uni .....	23	Yémen .....	23
Rwanda .....	22	Yougoslavie .....	23
Ryu-Kyu, Iles .....	22	Zaïre .....	23
		Zambie .....	23
		Zone du Canal .....	18

Modèle d'un certificat international de vaccination ou de revaccination contre la variole .....	16
Zones d'endémicité amarile .....	24

Medical Services  
Services médicaux

*Published by Authority of  
The Honourable John Munro  
Minister of National Health and Welfare*

Maurice LeClair, M.D.  
*Deputy Minister of  
National Health*

Joseph W. Willard  
*Deputy Minister of  
National Welfare*

*Publication autorisée par  
l'honorable John Munro  
ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*

Maurice LeClair, M.D.  
*sous-ministre fédéral  
de la Santé*

M. Joseph W. Willard  
*sous-ministre fédéral  
du Bien-être social*

©

Information Canada  
Ottawa, 1972  
Catalogue No. H34-272

©

Information Canada  
Ottawa, 1972  
N° de catalogue H34-272